



MESTO KOMÁRNO

Námestie generála Klapku 1, 945 01 Komárno

35520/21808/OEV/2017-HE

Komárno, 23. augusta 2017

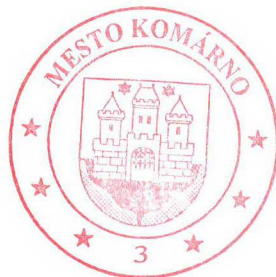
Oznámenie o čase a mieste konania volieb do orgánov samosprávnych krajov v meste Komárno

Na základe zákona číslo 180/2014 Z.z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a rozhodnutia predsedu Národnej rady Slovenskej republiky o vyhlásení volieb do orgánov samosprávnych krajov pod č. 166/2017 Z.z. zo dňa 28.6.2017, oznamujeme všetkým oprávneným voličom, ktorým podľa § 7 ods.1 písm. d) až g) zákona 253/1998 Z.z. o hlásení pobytu občanov Slovenskej republiky a registri obyvateľov Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov bol zrušený trvalý pobyt a adresou týchto občanov na účely doručovania písomností od orgánov verejnej správy a iných štátnych orgánov a na účely zápisu do zoznamu voličov je Mesto Komárno, že:

1. voľby do orgánov samosprávnych krajov sa budú konať v sobotu **4. novembra 2017** od **7⁰⁰** hodiny do **22⁰⁰** hodiny,
2. miestom konania volieb je podľa hore uvedeného trvalého pobytu volebná miestnosť, ktorá sa nachádza :

**Základná umelecká škola
Múvészeti Alapiskola
Letná ul. 12
Komárno**

volebný okrskok č. : **27**



Ing. László Stubendek
primátor mesta

Obec / Község / Населений пункт / Село/місто / Gav / Gemeinde

Komárno

OZNÁMENIE
o čase a mieste konania volieb

ÉRTESÍTÉS a választások idejéről és helyéről / ПОВІДОМЛЕННЯ про час та місце проведення виборів / ОЗНАМЕНІЯ о часі і місці реалізації волеб / DŽANAVIBEN pal oda kana the kaj ela kidņipen / BEKANNTGABE über die Zeit und den Ort des Stattfindens der Wahlen

- Deň a čas konania volieb / A választások napja és ideje / Дата і час проведення виборів / День і час волеб / Dives the vacht, kana džal o kidņipen / Tag und Zeit der Wahlhandlung

4. 11. 2017 7.00 h – 22.00 h

- Miesto konania volieb / A választások helyszíne / Місце проведення виборів / Місто реалізації волеб / Than vaš kidņipen / Ort der Wahlhandlung

Základná umelecká škola, Komárno, Letná ul. 12, Komárno

Művészeti Alapiskola, Komárom, Nyár u. 12

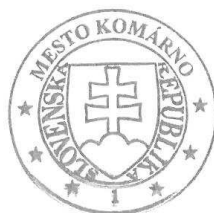
- Okrskos č. / A körzet száma / Дільниця № / Обвод ч. / Okrskos č. / Wahlkreis Nr.

27

Adresa (trvalý pobyt) / Cím (Állandó lakcím) / Адреса (Постійне місце проживання) / Адреса (Місто стабільного бивання) / Adresa (thanutno fikeriben) / Adresse (Daueraufenthalt)

Komárno, Komárno -, súpisné číslo -

Komárno, 27.09.2017



2)

podpis / aláírás / підпис / підпис /
podpisos / Unterschrift

Obrátit' / Fordítsa meg a lapot / Перегорнути / Обернути / Te visarel / Wenden

¹⁾Obec, dátum / Község, dátum / Населений пункт, дата / Село/місто, датум / Gav, datumos / Gemeinde, datum

²⁾Pečiatka obce / A község bélyegzője / Печатка населеного пункту / Печатка села/міста / Uradno saichos / Stempel der Gemeinde

Poučenie pre voliča:

Pred hlasovaním preukážete svoju totožnosť občianskym preukazom alebo dokladom o pobyte pre cudzinca. Potom dostanete od členov komisie dva hlasovacie lístky a prázdnu obálku, čo potvrdíte vlastnoručným podpisom. Volíte zakrúžkovaním poradového čísla, ktoré je uvedené pred menom kandidáta. Na hlasovacom lístku pre voľby poslancov zastupiteľstva môžete zakrúžkovať najviac toľko poradových čísiel kandidátov, koľko poslancov má byť vo volebnom obvode zvolených (ich počet je uvedený na hlasovacom lístku). Na hlasovacom lístku pre voľby predsedu samosprávneho kraja môžete zakrúžkovať poradové číslo len jedného kandidáta. Oba hlasovacie lístky vložíte do obálky a túto do volebnej schránky. **Nepoužité alebo nesprávne upravené hlasovacie lístky odložte do schránky na nepoužité alebo nesprávne upravené hlasovacie lístky, inak sa dopustíte priestupku, za ktorý vám bude uložená pokuta 33 eur.**

Tájékoztatás a választó számára:

A szavazás előtt igazolnia kell személyazonosságát személyi igazolványa vagy külföldi állampolgárknál a tartózkodási engedély felmutatásával. Ezután a bizottság tagjaitól kap két szavazólapot és egy üres borítékot, amelyek átvételét aláírásával igazolja. A szavazást a jelölt neve előtt feltüntetett szám bekarikázásával végzi el. A képviselők választására szolgáló szavazólapon karikázza be legfeljebb annyi jelölt sorszámat, ahány képviselőnek az adott szavazókörzetben megválasztottnak kell lennie (ez a szám fel van tüntetve a szavazólapon). A kerületi önkormányzat elnökének megválasztására szolgáló szavazólapon csak egyetlen jelölt sorszámat karikázza be. Mindkét szavazólapot tegye a borítékba, majd azokat helyezze az urnába. **A felhasználatlan vagy hibásan kitöltött szavazólapot a felhasználatlan vagy hibásan kitöltött szavazólapok számára kijelölt lepecsételt urnába helyezze, máskülönben szabálysértést követ el, amelyért 33 euro összegű bírság megtérítésére lesz kötelezve.**

Інструкція для виборця:

Перед голосуванням підтвердіть свою особу посвідченням громадянина або документом про місце проживання для іноземця. Потім Ви отримаєте від членів комісії два виборчі бюлетені та порожній конверт, що підтвердите власноручним підписом. Ви голосуєте обвівши порядковий номер, який вказаний перед іменем кандидата. У виборчому бюлетені для виборів депутатів до міської/сільської ради Ви можете заокруглити стільки порядкових номерів кандидатів, скільки депутатів повинно бути обрано у виборчому окрузі (їхня кількість вказана у виборчому бюлетені). У виборчому бюлетені для виборів голови до органів місцевого самоврядування Ви можете заокруглити порядковий номер тільки одного кандидата. Обидва виборчі бюлетені покладіть у конверт і його до виборчої скриньки. **Не використані або хибно проголосовані виборчі бюлетені помістіть до скриньки для не використаних або хибно проголосованих виборчих бюлетенів, в іншому випадку Ви скоюєте правопорушення, за яке Вам буде виписаний штраф у розмірі 33 євро.**

Počínia pro voliča:

Перед голосуванням превкажете свою totožnosť občanských legítimacív alebo dokumentom o prebývaní cudžinca. Potím distanete od členův komisií dva listy na hlasování i porožňu kopertku, što potvrdíte vlastnoručným podpisom. Volíte zakružkovaním čísla, kotre є uvedžene před menom kandidáta. Na listě na hlasování při volěbách poslancův zaspužitelstva možete zakružkovati najvece těľko čísel kandidátův, kěľko poslancův máť býti u volebním obvodě zvolených (iř číslo є uvedžene v listě na hlasování). V listě na hlasování při volěbách předsedy samospřavného kraje možete zakružkovati číslo lem єdného kandidáta. Obidva listy na hlasování vložite do kopertky i totu nasěľdno do volební urny. **Nesřosnovany, abo nesřavněly upravěny listy na hlasování odložite do zapěchatovanéy laděčky na nesřosnovany abo nesřavněly upravěny listy na hlasování, iřakše sa dopustite přestupěľnė, za kotre distanete pokutu 33 єvra.**

Sikhaviben vař o voliěis:

Angloda, sar tumen dena tumaro hlasos, tumen presikhavena tumari identita le občianskone preukaziha abo le dokladoha pal o beřiben vař o avrethemeskero. Pal'is tumen chudena la komisijakere členendar duj avrikidņipnaskere kartki the e čuči kopertka. Kada tumen potvrdžinena tumare vlastnovasteskere podpisoha. Tumen kiden avri avka, hoj zakerekinena o řoskero čislos, so hin ando angle le kandidatoskero nav. Pre avrikidņipnaskeri kartka vař le bičhadengero avrikidņipen andro ačhadņipen řaj tumen zakerekinen najbuter ajci řoskero čisli le kandidatengere, keci bičhade hin te ačhel avrikidne andro avrikidņipnaskero obvodos - lengero ģin (počet) hin ando pre avrikidņipnaskeri kartka. Pre avrikidņipnaskeri kartka vař le krajoskero predsedaskero avrikidņipen řaj o voliěis zakerekinel o řoskero čislos ča jekhe kandidatoskero. **Tumen thovena soduj avrikidņipnaskere kartki andre kopertka. Pal'is thovena tumen e kopertka andre avrikidņipnaskeri baksica. Nachasņarde abo namiřtes prikerde avrikidņipnaskere kartki tumen odthovena andre baksica vař o nachasņarde abo namiřtes prikerde kartki, avreder tumen kerena priestupkos, vař savo tumen resena pokuta 33 euri.**

Belehrung des Wählers:

Identifizieren Sie sich vor der Stimmabgabe durch Personalausweis oder durch Aufenthaltstitel des Ausländers. Danach bekommen Sie von den Mitgliedern der Kommission zwei Stimmzettel und leeren Umschlag, was Sie durch eigenhändige Unterschrift bestätigen. Sie wählen so, dass Sie die laufende Nummer, die vor dem Namen des Kandidaten steht, einkreisen. Auf dem Stimmzettel für Wahlen der Abgeordneten des Rats dürfen Sie höchstens so viele laufende Nummern der Kandidaten einkreisen, wie viele Abgeordnete im betreffenden Wahlbezirk gewählt werden dürfen (deren Anzahl ist auf dem Stimmzettel angeführt). Auf dem Stimmzettel für Wahlen des Vorsitzenden des Selbstverwaltungskreises dürfen Sie nur eine laufende Nummer eines Kandidaten einkreisen. Beide Stimmzettel schieben Sie in den Umschlag und diesen werfen Sie in die Wahlurne. **Unbenutzte oder falsch ausgefüllte Stimmzettel werfen sie in versiegelte Urne für unbenutzte oder falsch ausgefüllte Stimmzettel, sonst machen Sie sich einer Straftat schuldig und werden einer Geldbuße von 33 EUR unterliegen.**